

# architektura kultur lokalnych pogranicza



POGRANICZE  
POLSKI, LITWY, BIAŁORUSI I UKRAINY

**ARCHITEKTURA KULTUR LOKALNYCH  
POGRANICZA**

**SACRUM – PROFANUM – SACRUM.  
KONWERSJE I REKONWERSJE  
ARCHITEKTURY I SZTUKI SAKRALNEJ XX-XXI W.**

**T. IV**

*Redaktor naukowy:*

Prof. dr hab. inż. arch. Jerzy Uścińowicz

*Recenzenci:*

Prof. dr hab. inż. arch. Konrad Kucza-Kuczyński

Prof. dr hab. Jerzy Malinowski

Prof. dr hab. inż. arch. Valery F. Morozov

© Copyright by Politechnika Białostocka 2021

ISBN: 978-83-66391-99-4

*Skład, typografia, projekt okładki*

*i stron tytułowych:*

Jerzy Uścińowicz

*Współpraca typograficzna:*

Agnieszka Januszkiewicz, Janusz Grycel, Piotr Trojnieł

*Korekta językowa:*

Jadwiga Żukowska

Jerzy Uścińowicz

*Korekta językowa tekstów angielskich:*

Volodymir J. Durmanow

*Współpraca przy tłumaczeniach tekstów angielskich:*

Janusz Grycel

*Druk:*

*Wydawca serii:*

Zakład Architektury Kultur Lokalnych

Wydział Architektury Politechniki Białostockiej

*Ilustracja na okładce:*

Synagoga w Tykocinie

fot. Jerzy Uścińowicz

Zakład Architektury Kultur Lokalnych  
Wydział Architektury Politechniki Białostockiej

Komitet Architektury i Urbanistyki  
Polskiej Akademii Nauk

International Union of Architects UIA  
Work Programme „Spiritual Places”

# ARCHITEKTURA KULTUR LOKALNYCH POGRANICZA

redaktor naukowy

JERZY UŚCINOWICZ



Białystok 2021  
Politechnika Białostocka

*Redaktor naukowy:*

Prof. dr hab. inż. arch. Jerzy Uścińowicz

*Rada Naukowa:*

Prof. dr hab. inż. arch. Wojciech Bonenberg  
Politechnika Poznańska

Prof. dr h.c. arch. Witold Cęckiewicz  
Politechnika Krakowska, honorowy przewodniczący KAiU PAN,  
członek rzeczywisty PAN; członek Polskiej Akademii Umiejętności

Prof. dr hab. inż. arch. Volodymir J. Durmanow  
Politechnika Białostocka

Prof. dr hab. inż. arch. Sławomir Gzell  
Politechnika Warszawska, przewodniczący KAiU PAN

Ks. bp. prof. dr hab. Michał Janocha  
Uniwersytet Warszawski  
Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie

Prof. dr Irina Jazykova  
St. Andrews's Biblical Theological Institute in Moscow

Prof. dr inż. arch. Jūratė Jurevičienė  
Vilniaus Gedimino technikos universitetas

Prof. dr hab. inż. arch. Jacek Gyurkovich  
Politechnika Krakowska

Prof. dr hab. inż. arch. Konrad Kucza-Kuczyński  
Politechnika Warszawska

Prof. dr hab. inż. arch. Yuriy I. Kryvoruchko  
Narodowy Uniwersytet "Politechnika Lwowska"

Prof. dr hab. Jerzy Malinowski  
Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu,  
prezes Polskiego Instytutu Studiów nad Sztuką Świata

Dr hab. inż. arch. Piotr Molski, prof. PW  
Politechnika Warszawska

Prof. dr hab. inż. arch. Valery Morozov  
Białoruski Państwowy Uniwersytet Techniczny w Mińsku

Prof. dr hab. Aleksander Naumow  
Uniwersytet Jagielloński, Università Ca' Foscari di Venezia

Prof. dr hab. inż. arch. Lucyna Nyka  
Politechnika Gdańska, przewodnicząca Sekcji Architektury KAiU PAN

Ks. abp. prof. dr hab. Jerzy Pańkowski  
Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie, rektor CHAT

Prof. dr hab. inż. arch. Jadwiga Roguska  
Politechnika Warszawska, przewodnicząca Sekcji Historii KAiU PAN

Prof. dr hab. inż. arch. Jerzy Uścińowicz  
Politechnika Białostocka

**ARCHITEKTURA KULTUR LOKALNYCH POGRANICZA**  
— SACRUM-PROFANUM-SACRUM —  
**KONWERSJE I REKONWERSJE ARCHITEKTURY I SZTUKI SAKRALNEJ XX-XXI W.**  
**T. IV**

**Spis treści**

Przedmowa	
„Miejsca duchowe” pogranicza – w dialogu narodów i religii .....	9
1. Joanna M. Arszyńska	
<b>Dawne kościoły luterzańskie w Prusach Wschodnich – konwersje i rekonwersje po II wojnie światowej w złożonej sytuacji wyznaniowej.....</b>	<b>15</b>
2. Ирина О. Бембель	
<b>Мирское и сакральное: антинормии и пересечения.....</b>	<b>23</b>
3. Ks. bp Andrzej Borkowski	
<b>Program ikonograficzny cerkwi Św. Jana Teologa w Supraślu.....</b>	<b>31</b>
4. Gábor Csanády	
<b>Resacralization and architecture.....</b>	<b>43</b>
5. Magda Dorosz	
<b>Przekształcenia konwersyjne świątyń poewangelickich w Polsce po II wojnie światowej. Wstęp do badań .....</b>	<b>53</b>
6. Włodzimierz Durmanow	
<b>Влияние культуры локального сообщества на изменение пространственного образа гробниц фараонов Старого Царства.....</b>	<b>62</b>
7. Cezary Głuszek	
<b>Czy rekonstrukcja? Z rewaloryzacji monastyru w Supraślu.....</b>	<b>71</b>
8. Janusz Grycel	
<b>Laicyzacja przestrzeni sakralnej Współczesne adaptacje byłych świątyń.....</b>	<b>79</b>
9. Janusz Grycel	
<b>Socrealizm i jego konwersje w przestrzeni miast polsko-białoruskiego pogranicza.....</b>	<b>89</b>
10. Agnieszka Januszkiewicz	
<b>Konwersje cerkwi wojskowych dawnego Królestwa Polskiego. 1915-2015.....</b>	<b>101</b>
11. Agnieszka Januszkiewicz	
<b>Przekształcenia obiektu sakralnego na przykładzie świątyń w Ostrołęce i Hrubieszowie.....</b>	<b>113</b>

**ARCHITEKTURA KULTUR LOKALNYCH POGRANICZA**  
— SACRUM-PROFANUM-SACRUM —  
**KONWERSJE I REKONWERSJE ARCHITEKTURY I SZTUKI SAKRALNEJ XX-XXI W.**  
**T. IV**

12. Ирина Языкова <b>Стилистические направления и тенденции в иконописании современной России</b> .....	125
13. Joanna Kabrońska <b>Synagogi dawnej Polski – ich teraźniejszość i przyszłość</b> .....	141
14. Михаил Кеслер <b>Святыни России. Утраты</b> .....	149
15. Ks. Radosław Kimsza <b>Ikonoграфия Марка Ivana Rupnika: chrześcijańska teologia w bizantyjskich formach</b> .....	159
16. Zygmunt Knyszewski <b>L'égglise Saint Jacques d'Abbeville</b> .....	169
17. Юрій Криворучко <b>Границі толеранції в сакральній творчості</b> .....	173
18. Ks. Henryk Nadrowski <b>Sakralne drogi i bezdroża</b> .....	187
19. Ирина Н. Ожешковская <b>Архитектурное переустройство упраздненных храмов в Беларуси в XVII–XIX вв.</b> .....	193
20. Татьяна Панченко <b>Архитектура заграничных монастырей Киевской Епархии на белорусских землях в период XVII -XVIII вв.</b> .....	207
21. Bogusław Podhalański <b>Forma w formę – czy to już konwersja?</b> .....	217
22. Кирилл В. Постернак <b>Перестройка храмовых зданий в Москве и Ленинграде в 1920-е–1930-е годы</b> .....	225
23. Jan Rabiej <b>Świątynia – tymczasowy dom transcendentnego Boga</b> .....	239
24. Михаил Р. Селивачев <b>Sacrum i profanum: священное и мирское в церковном искусстве</b> .....	253

**ARCHITEKTURA KULTUR LOKALNYCH POGRANICZA**  
— SACRUM-PROFANUM-SACRUM —  
**KONWERSJE I REKONWERSJE ARCHITEKTURY I SZTUKI SAKRALNEJ XX-XXI W.**  
**T. IV**

25. Piotr Trojnieł	
<b>Powojenne adaptacje synagog w Białymstoku.....</b>	<b>261</b>
26. Piotr Trojnieł	
<b>Układ linearny-poprzeczny z podziałem nawowym</b>	
<b>w synagogach północno-wschodniej Polski XIX w.....</b>	<b>273</b>
27. Jerzy Uścińowicz	
<b>Konwersje i rekonwersje świątyń po II wojnie światowej w Polsce.</b>	
<b>„Spotkanie w prawdzie i miłości” ?.....</b>	<b>285</b>
28. Jerzy Uścińowicz	
<b>Gotyck ortodoksyjny .....</b>	<b>309</b>
29. Jerzy Uścińowicz	
<b>Katholikon w Supraślu i jego ikonostas.</b>	
<b>Romantyzm teologicznej idei.....</b>	<b>325</b>
30. Jerzy Uścińowicz	
<b>Gotyck ortodoksyjny dziś. Studium jednego przypadku .....</b>	<b>365</b>
31. Ариадна Воронова	
<b>Уничтожение церковной архитектуры в советской России</b>	
<b>и Московский Епархиальный дом. Создание – разрушение – возрождение.....</b>	<b>393</b>
32. Zorán Vukoszávlyev	
<b>The Church offers services –</b>	
<b>case-studies on profane use of sacred heritage in Hungary.....</b>	<b>379</b>
33. Надежда Ф. Высоцкая	
<b>Характерные особенности живописи Беларуси эпохи Возрождения.....</b>	<b>387</b>
<i>Varia - in perpetuum rei memoriam.....</i>	<i>399</i>
Tadeusz Barucki	
<b>Translokacja .....</b>	<b>401</b>
Deklaracja – Declaration – Декларация – Declaration.....	403